

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

4

SIRA SAYISI: 503

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer
Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik,
Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının
Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair
Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu
Raporu
(1/811)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/811 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4
- Gerekçesi4

• Dışışleri Komisyonu Raporu5

• Tasarı Metni7

• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin7

• Anlaşma Metni8

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-810-4427

6/8/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 22/7/2013 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/811)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu

GEREKÇE

Ekonomi Bakanlığı tarafından ihracatçı firmalarımızın yeni pazarlara açılmalarına yardımcı olmak amacıyla, 2003 yılı başından itibaren "Afrika Ülkeleri ile Ekonomik İlişkilerin Geliştirilmesi Stratejisi" uygulamaya konulmuştur.

Söz konusu Strateji ile, küçük ve orta ölçekli işletmelerimizin bölge ülkelere açılımlarının sağlanması, Türk sanayisi için hammadde ve yarı mamullerin doğrudan ve uygun fiyatlarla Afrika ülkelerinden temin edilmesi, Türkiye'nin bazı sektörlerdeki rekabet gücünü artırmak amacıyla bazı yatırımlarının Afrika'ya kaydırılması, bölge ülkelere Türkiye'den teknoloji transferinin gerçekleştirilmesi ile müteahhitlik, müşavirlik ve mühendislik firmalarımızın Afrika ülkelerindeki pazar paylarının artırılması hedeflenmektedir.

Bu çerçevede, Sahraaltı Afrika ülkelerinden Nijer ile ikili ticari ilişkileri ilerletmenin faydalı olacağı değerlendirilmektedir. Nitekim Türkiye-Nijer dış ticaret hacmi 2011 yılı sonunda 24,4 milyon Dolar seviyelerinde iken, bu rakam 2012 yılı itibarıyla 39 milyon Dolara ulaşmış bulunmaktadır.

Bu itibarla, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşması" 8 Ocak 2013 tarihinde Niamey'de imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma ile esas olarak, iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesi amacıyla her türlü önlemin alınması ve karşılıklı ticari münasebetlerin teşvik edilmesi kararlaştırılmıştır.

Ayrıca, anılan Anlaşmanın başarılı bir şekilde uygulanması, uygulamada çıkabilecek sorunların incelenmesi ve iki ülke arasında yeni işbirliği imkanlarının belirlenmesi için Türkiye-Nijer Karma Ekonomik Komisyonu kurulması konusunda mutabakata varılmıştır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No: 1/811

Karar No: 390

15/11/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 6/8/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 1/10/2013 tarihinde tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 6/11/2013 tarihli 65 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Ekonomi Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, 8 Ocak 2013 tarihinde Niamey'de imzalanan ve taraflar arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesini ve teşvik edilmesini amaçlayan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Nijer'in denize kıyısı olmayan bir orta Afrika ülkesi olduğu ve ekonomisinin tarım, hayvancılık ve madencilğe dayandığı,

Ülkenin en büyük geçim kaynağının uranyum madenleri olduğu, ülkede zengin petrol, kömür ve altın yataklarının da bulunduğu,

Anlaşmanın mevcut ekonomik ilişkilerin gözden geçirilmesini ve yeni ekonomik iş birliği alanlarının oluşturulmasında müzakere mekanizması olan karma ekonomik komisyonun kurulmasını öngördüğü,

2012 yılında Nijer'e ihracatımızın önceki yıla göre yüzde 59,3 artışla 38,9 milyon dolar düzeyinde, ithalatımızın ise yüzde 473 artarak 78 bin dolar düzeyinde gerçekleştiği,

Söz konusu Anlaşmanın ülkemiz ile Nijer arasında karşılıklı ticari münasebetlerin teşvik edilmesinde önemli bir adım olacağı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Ankara Milletvekili Emrullah İşler, Rize Milletvekili Hasan Karal ve Samsun Milletvekili Akif Çağatay Kılıç Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Muhammed Çetin</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Kâtip	Üye	Üye
<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>
Mardin	Aksaray	Ankara
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Yıldırım Tuğrul Türkeş</i>	<i>Refik Eryılmaz</i>	<i>Sinan Oğan</i>
Ankara	Hatay	Iğdır
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Haydar Öner</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Harun Karaca</i>
Isparta	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Taney Korutürk</i>	<i>İsmail Safi</i>	<i>Faik Tunay</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Rıfat Sait</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>İdris Bal</i>
İzmir	Kırşehir	Kütahya
Üye	Üye	Üye
<i>Erol Dora</i>	<i>Hasan Karal</i>	<i>Akif Çağatay Kılıç</i>
Mardin	Rize	Samsun
	(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)
	Üye	
	<i>Burhan Kayatürk</i>	
	Van	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE NİJER CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA EKONOMİK, TİCARİ VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 8 Ocak 2013 tarihinde Niamey’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE NİJER CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA EKONOMİK, TİCARİ VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

M. Güler

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
NİJER CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA EKONOMİK, TİCARİ VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

GİRİŞ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijer Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Akit Taraflar" olarak adlandırılacaktır)

Eşitlik ve karşılıklı yarar temelinde,

İki ülke arasında dostane ilişkileri güçlendirmeyi ve ekonomik, ticari ve teknik işbirliğini artırmayı amaçlayarak,

Her iki ülkenin de Dünya Ticaret Örgütü'nün (DTÖ) üyesi olduğunu göz önüne alarak,

DTÖ Hizmet Ticareti Genel Anlaşması (GATS)'na uygun olarak, ekonomilerinin gelişmesinde hizmetlerin artan önemini kabul ederek,

Ticari ve ekonomik işbirliğinin karşılıklı yarar temelinde artırılmasında ortak menfaatlerini dikkate alarak,

aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE I

TİCARİ VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ

Akit Taraflar, kendi kanun ve yönetmelikleri çerçevesinde, ülkeleri arasındaki ticari ve ekonomik işbirliğini artırmak amacıyla, tüm uygun önlemleri alacaklardır.

Akit Taraflar, aşağıdaki alanlarda işbirliğini teşvik edeceklerdir:

- i. Farklı Kalkınma Alanlarında Yatırımlar,
- ii. Enerji ve Doğal Kaynaklar,
- iii. Tarım ve Hayvancılığın geliştirilmesi,
- iv. Eğitim ve Sağlık,
- v. Bilim ve Teknoloji.

MADDE II

EN ÇOK KAYRILAN ÜLKE MUAMELESİ

Akit Taraflar, iki ülke arasındaki mal ithalat ve ihracatında, gümrük vergileri ve diğer masraflara ilişkin olarak birbirlerine “En Çok Kayrılan Ülke” statüsü tanıyacaklardır.

Bu maddenin hükümleri, serbest ticaret bölgeleri, gümrük birliği, diğer bölgesel anlaşmalar ve özel düzenlemeler çerçevesinde hali hazırda tanınmış veya ileride tanınacak ayrıcalık ve avantajlara uygulanmayacaktır.

MADDE III

TİCARETİN KOLAYLAŞTIRILMASI

Akit Taraflar, işletme ve kuruluşlarının sergi, fuar ve diğer tanıtıcı faaliyetlere mümkün olduğu ölçüde katılmalarının yanı sıra karşılıklı ticaret heyeti ve işadamı ziyaretlerinin gerçekleştirilmesini de teşvik edeceklerdir.

Her bir Akit Taraf, kendi ülkesinde diğer Akit Tarafın milli sergi düzenlemesini olabildiğince kolaylaştıracaktır.

İşbu Anlaşma çerçevesinde, ekonomik ve ticari işbirliğine ilişkin üzerinde mutabık kalınan projelerin uygulanması, iki ülkenin ilgili işletme, kuruluş ya da kamu kurumları arasında imzalanacak sözleşmeler veya düzenlemeler temelinde gerçekleştirilecektir.

MADDE IV

ÖDEME USULLERİ

İki ülke arasında mübadele edilecek mal ve hizmetlere ait tüm ödemeler, her iki ülkede yürürlükte bulunan kambiyo kanunları ve yönetmeliklere uygun olarak serbest konvertibiliteye sahip para birimleri ile yapılacaktır.

MADDE V

GEÇİCİ İTHALAT

Akit Taraflar, yürürlükteki milli mevzuatlarına uygun olarak, fuar, sergi, ziyaret, seminer gibi ticari tanıtım faaliyetlerinde kullanılmak amacıyla geçici olarak ithal edilen her türlü mal ve teçhizatın, ticari mübadeleye konu olmamaları koşuluyla, gümrük vergi ve resimlerinden muaf tutulmasını kararlaştırmışlardır.

MADDE VI

BİLGİ TEATİSİ

Akit Taraflar, iki ÷lke arasındaki karşılıklı ticareti artırmak, çeşitlendirmek ve ekonomik işbirliğini geliştirmek amacıyla, özellikle ilgili mevzuatları ve ekonomik programları ile ilgili bilgi teatisini kolaylaştırmayı ve hızlandırmayı ve ÷lkelerinin ticari ve ekonomik işbirliği ile ilgili firma ve kuruluşları arasındaki temasları desteklemeyi kararlaştırmışlardır.

MADDE VII

KARMA EKONOMİK KOMİSYON

Akit Taraflar, iki taraflı ticari ve ekonomik işbirliğini geliştirme ve kolaylaştırma amacına ulaşmak için, Bakanlar seviyesinde bir Karma Ekonomik Komisyon kurmayı kararlaştırmışlardır.

Komisyon, işbu anlaşmanın uygulanmasını denetleyecek ve gerektiğinde iki taraflı ticareti teşvik etmek ve geliştirmek ve bu maddede belirtilen amaçlar çerçevesinde ortaya çıkabilecek zorlukların giderilmesi için öneriler yapacaktır.

Komisyon, dönüşümlü olarak, her iki ÷lkede, gerekli gör÷ldüğü zamanlarda toplanacaktır.

MADDE VIII

STANDARTLARA UYGUNLUK

İşbu Anlaşma çerçevesinde, Akit Taraflar arasındaki işbirliği her iki ÷lkedeki milli mevzuata uygun ve tarafların uluslararası yüküml÷l÷kleri ile uyumlu olacaktır.

MADDE IX

ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Bu Anlaşma'nın uygulanması ve yorumu ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklar, en kısa zamanda, Akit Tarafların yetkili makamları arasında danışmalar ve müzakereler yoluyla dostça çözümlenecektir.

MADDE X
YÜRÜRLÜĞE GİRME, FESİH VE DEĞİŞİKLİK

Akit Taraflardan her biri, işbu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç hukuk işlemlerinin tamamlandığını, diğerine bildirecektir. Anlaşma son bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş (5) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Akit Taraflardan biri Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak altı (6) ay önceden bildirmediği takdirde, işbu Anlaşma, birer (1) yıllık sürelerle kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

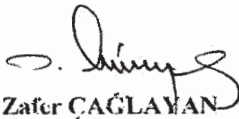
Akit taraflarca başka türlü kararlaştırılmadıkça, işbu Anlaşma'nın feshi, bu anlaşmanın uygulanması çerçevesinde yürürlükte olan proje ve programları etkilemeyecektir.

İş bu Anlaşma Akit tarafların karşılıklı onayıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen usule göre yürürlüğe girecektir.

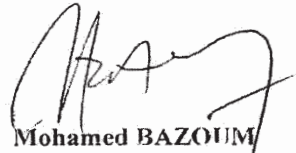
İşbu Anlaşma, aşağıda imzaları bulunan ve Hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak yetkili kılınmış kişilerce imzalanmıştır.

Niamey'de, 8 Ocak 2013 tarihinde, Türkçe ve Fransızca dillerinde her ikisi de e: ercede geçerli iki orijinal metin halinde hazırlanmış ve imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Zafer ÇAĞLAYAN
Ekonomi Bakanı

NİJER CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Mohamed BAZOUM
Devlet Bakanı, Dışişleri, İşbirliği,
Afrika Bütünleşmesi ve Yurtdışında
Yaşayan Nijerliler Bakanı